



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 85-187**

under the

**NURSING HOMES ACT
(O.C. 85-967)**

Filed November 29, 1985

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definitions. . . . .	.2
Act — Loi	
activation and rehabilitation program — programme de réactivation et de réhabilitation	
care — soins	
care plan — plan de soins	
care staff — personnel de soins	
controlled dosage system — système de dosage contrôle	
licensed practical nurse — infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé	
notifiable disease — maladie à déclaration obligatoire	
nursing care assessment — évaluation des soins infirmiers	
nurse practitioner — infirmière	
participating pharmacy — pharmacie participante	
pharmacist — pharmacien	
physician — médecin	
registered nurse — infirmière ou infirmier immatriculé	
PART I	
CONSTRUCTION, RENOVATIONS OR ALTERATIONS	
Construction, renovations or alterations. . . . .	.3
LICENSING	
Application for a licence. . . . .	.4
Content of licence. . . . .	.5
FEES	
Fees. . . . .	.6
PART II	
ADMINISTRATION	
ADMISSION	
Admission. . . . .	.7
Admissions committee. . . . .	.8
Criteria with respect to admissions. . . . .	.9
Selection of nursing homes and management of wait lists. . . . .	.9.01
Interim placements. . . . .	.9.02
Selection process with respect to regular placements. . . . .	.9.03
Alternative level of care patients. . . . .	.9.04

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 85-187**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FOYERS DE SOINS
(D.C. 85-967)**

Déposé le 29 novembre 1985

Sommaire

Titre. . . . .	.1
Définitions. . . . .	.2
évaluation des soins infirmiers — nursing care assessment	
infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé — licensed practical nurse	
infirmière ou infirmier immatriculé — registered nurse	
infirmière praticienne — nurse practitioner	
Loi — Act	
maladie à déclaration obligatoire — notifiable disease	
médecin — physician	
personnel de soins — care staff	
pharmacien — pharmacist	
pharmacie participante — participating pharmacy	
plan de soins — care plan	
programme de réactivation et de réhabilitation — activation and rehabilitation program	
soins — care	
système de dosage contrôlé — controlled dosage system	
PARTIE I	
CONSTRUCTION, RÉNOVATIONS OU MODIFICATIONS	
Construction, rénovations ou modifications. . . . .	.3
PERMIS	
Demande de permis. . . . .	.4
Teneur du permis. . . . .	.5
DROITS	
Droits. . . . .	.6
PARTIE II	
ADMINISTRATION	
ADMISSION	
Admission. . . . .	.7
Comité d'admission. . . . .	.8
Critères d'admission. . . . .	.9
Sélection de foyers de soins et gestion des listes d'attente. . . . .	.9.01
Placements provisoires. . . . .	.9.02
Processus de sélection pour les placement ordinaires. . . . .	.9.03
Patient en attente d'un autre niveau de soins. . . . .	.9.04

Critical state.	9.05
RECORDS	
Discharge.	9.2
Records.	10
GENERAL AND SAFETY	
Maintenance.	11
Clear and free spaces.	12
Fire and safety program.	13
Employees in a nursing home.	14
USE OF OXYGEN	
Use of tank oxygen.	15
Administration of tank oxygen.	16
PART III	
CARE SERVICES	
Program with respect to orientation and in-service training.	17
Provision of care.	18
MEDICAL AND DENTAL CARE	
Attending physician.	19
Restraining device.	20
Medications.	21
Medical record.	22
DIETARY AND FOOD SERVICE STANDARDS	
Dietary and food service standards.	23
ACTIVATION AND REHABILITATION PROGRAMS	
Activation and rehabilitation programs.	24
PART IV	
PHYSICAL STANDARDS FOR NURSING HOMES	
Physical standards.	25
Furnishings and equipment.	26
Emergency lighting.	27
Temperature.	28
Prohibitions with respect to heating systems.	29
Sprinkler systems.	30
National Building Code of Canada.	31
Call system.	32
Automatic alarm system.	33
PART V	
FINANCIAL REPORTING	
Financial reporting.	34
Fiscal year.	35
Financial assistance.	36
Financial statements.	37
Financial assistance by Minister.	39
Financial assessment.	40
PART VI	
DUTIES OF INSPECTORS	
Duties of inspectors.	40.1
PART VII	
BOARDS OF DIRECTORS OF NON-PROFIT NURSING HOMES	
Boards of directors of non-profit nursing homes.	40.2
Composition of boards of directors.	40.3

État critique.	9.05
RAPPORTS	
Congé.	9.2
Rapports.	10
DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET SÉCURITÉ	
Maintien en bon état.	11
Espaces libres et dégagés.	12
Programme relatif à la protection contre les incendies et à la sécurité.	13
Employés du foyer de soins.	14
UTILISATION D'OXYGÈNE	
Utilisation d'un réservoir d'oxygène.	15
Modalités relatives à l'utilisation d'un réservoir d'oxygène.	16
PARTIE III	
SERVICES DE SOINS	
Programme concernant l'orientation et la formation interne.	17
Soins prodigués.	18
SOINS MÉDICAUX ET DENTAIRES	
Médecin de service.	19
Appareil pour immobiliser.	20
Médicaments.	21
Dossier médical.	22
NORMES DIÉTÉTIQUES ET DE SERVICE DE NOURRITURE	
Normes relatives à la diète et aux services de nourriture.	23
PROGRAMMES DE RÉACTIVATION ET DE RÉHABILITATION	
Programmes de réactivation et de réhabilitation.	24
PARTIE IV	
NORMES MATÉRIELLES POUR LES FOYERS DE SOINS	
Normes matérielles.	25
Ameublement et matériel.	26
Système d'éclairage d'urgence.	27
Température.	28
Interdictions relatives aux systèmes de chauffage.	29
Systèmes d'arrosage automatique.	30
Code national du bâtiment du Canada.	31
Système d'appel.	32
Système d'alarme automatique.	33
PARTIE V	
RAPPORTS FINANCIERS	
Rapports financiers.	34
Exercice financier.	35
Aide financière.	36
Rapports financiers.	37
Aide financière du ministre.	39
Évaluation financière.	40
PARTIE VI	
FONCTIONS DES INSPECTEURS	
Fonctions des inspecteurs.	40.1
PARTIE VII	
CONSEILS D'ADMINISTRATION DES FOYERS DE SOINS À BUT NON LUCRATIF	
Conseils d'administration des foyers de soins sans but lucratif.	40.2
Composition des conseils d'administration.	40.3

Under section 31 of the *Nursing Homes Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

2018-38

Citation

2021-86

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Nursing Homes Act*.

Definitions

2021-86

2 In this Regulation

“Act” means the *Nursing Homes Act*; (*Loi*)

“activation and rehabilitation program” means activities provided to residents depending on their individual needs and limitations, and includes arts and crafts, therapeutic recreation and exercise, self-care activities, reality orientation, remotivation and socialization activities and other therapies; (*programme de réactivation et de réhabilitation*)

“care” means a service provided to residents who require assistance with the activities of daily living on a continuing twenty-four hour basis, with some medical and professional nursing attention and supervision; (*soins*)

“care plan” means a plan that establishes care objectives and prescribes an integrated program of actions to meet the medical, nursing, dietary, activation and rehabilitation program, psycho-social and spiritual needs of a resident; (*plan de soins*)

“care staff” includes registered nurses, licensed practical nurses and any other persons engaged in providing care to residents but excludes dietary, laundry and maintenance staff and staff who provide an activation and rehabilitation program; (*personnel de soins*)

“controlled dosage system” means a unit dosage system which allows for the control and distribution of prescription and non-prescription drugs on an individual basis; (*système de dosage contrôlé*)

“licensed practical nurse” means a licensed practical nurse registered under the *Licensed Practical Nurses Act* who is an active member of the Association of New

En vertu de l'article 31 de la *Loi sur les foyers de soins*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

2018-38

Titre

2021-86

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les foyers de soins*.

Définitions

2021-86

2 Dans le présent règlement

« évaluation des soins infirmiers » désigne une évaluation, en conformité avec les normes approuvées par le ministre, des soins requis pour satisfaire les besoins d'un pensionnaire éventuel une fois que son admissibilité à l'admission a été établie; (*nursing care assessment*)

« infirmière et infirmier auxiliaires immatriculés » Abrogé : 2022-13

« infirmière et infirmier enregistrés » Abrogé : 2022-13

« infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé » s'entend d'une infirmière ou d'un infirmier auxiliaire autorisé en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés* et membre actif de l'Association des infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick; (*licensed practical nurse*)

« infirmière ou infirmier immatriculé » s'entend d'une infirmière ou d'un infirmier qui est titulaire d'un certificat d'immatriculation en cours de validité délivré en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*; (*registered nurse*)

« infirmière praticienne » désigne une infirmière immatriculée qui est titulaire d'un certificat d'immatriculation en cours de validité lui permettant d'exercer la profession d'infirmière praticienne en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*; (*nurse practitioner*)

« Loi » désigne la *Loi sur les foyers de soins*; (*Act*)

« maladie à déclaration obligatoire » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la santé publique*; (*notifiable disease*)

Brunswick Licensed Practical Nurses; (*infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé*)

“notifiable disease” means notifiable disease as defined in the *Public Health Act*; (*maladie à déclaration obligatoire*)

“nursing care assessment” means an evaluation, in accordance with standards approved by the Minister, of the care required to meet the needs of a prospective resident after eligibility for admission has been established; (*évaluation des soins infirmiers*)

“nurse practitioner” means a registered nurse who is the holder of a current certificate of registration for practice as a nurse practitioner under the *Nurses Act*; (*infirmière*)

“participating pharmacy” means a pharmacy operated by a pharmacist who is a participating provider under the *Prescription Drug Payment Act*; (*pharmacie participante*)

“pharmacist” means a person holding a valid pharmacist’s licence under the *Pharmacy Act*; (*pharmacien*) (*pharmacien*)

“physician” means a person duly registered under the laws of the Province as authorized to practice medicine in the Province; (*médecin*)

“registered nurse” means the holder of a current certificate of registration under the *Nurses Act*; (*infirmière ou infirmier immatriculé*)

“registered nurse” Repealed: 2022-13

“registered nursing assistant” Repealed: 2022-13

91-55; 2002-58; 2009-74; 2017, c.42, s.90; 2022-13; 2021-86

« médecin » désigne une personne dûment enregistrée en vertu des lois de la province comme étant autorisée à exercer la médecine dans la province; (*physician*)

« personnel de soins » comprend une infirmière ou un infirmier immatriculé, une infirmière ou un infirmier auxiliaire autorisé et toute autre personne qui dispense des soins aux pensionnaires, à l’exclusion des préposés à l’alimentation, au blanchissage et à l’entretien et des préposés au programme de réactivation et de réhabilitation; (*care staff*)

« pharmacien » désigne un pharmacien titulaire d’un permis valide délivré sous le régime de la *Loi sur la Pharmacie*; (*pharmacist*)

« pharmacie participante » désigne une pharmacie exploitée par un pharmacien qui est un dispensateur participant en vertu de la *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance*; (*participating pharmacy*)

« plan de soins » désigne un plan qui établit les objectifs des soins et prescrit un programme intégré des mesures pour satisfaire les besoins médicaux, infirmiers, diététiques, de réactivation et de réhabilitation, psychosociaux et spirituels d’un pensionnaire; (*care plan*)

« programme de réactivation et de réhabilitation » désigne les activités fournies aux pensionnaires selon leurs besoins personnels et leurs incapacités, y compris les arts et métiers, les loisirs et les exercices thérapeutiques, les activités de soins personnels, l’orientation aux sens des réalités, les activités de motivation et de socialisation et autres thérapies; (*activation and rehabilitation program*)

« soins » désigne les services fournis aux pensionnaires requérant de l’aide pour les activités de la vie quotidienne sur une base continue de vingt-quatre heures ainsi qu’une surveillance médicale et infirmière professionnelle; (*care*)

« système de dosage contrôlé » désigne un système de dosage par unité qui permet le contrôle et la distribution des médicaments sur ordonnance ou sans ordonnance, sur une base individuelle. (*controlled dosage system*)

91-55; 2002-58; 2009-74; 2017, ch. 42, art. 90; 2022-13; 2021-86

PART I**CONSTRUCTION, RENOVATIONS
OR ALTERATIONS**

Repealed: 2021-86

2021-86

Construction, renovations or alterations

2021-86

3 An operator planning new construction of a nursing home or renovations or alterations to a nursing home with a value of more than ten thousand dollars shall submit to the Minister for approval all plans, specifications and financing arrangements prior to any tender call or awarding of contract.

91-55; 2021-86

LICENSING

Repealed: 2021-86

2021-86

Application for a licence

2021-86

4(1) An application for a licence to establish a nursing home shall be made to the Minister and shall include the following information:

- (a) the population of the surrounding area which it is proposed that the nursing home shall serve;
- (b) the proposed program of services and care to be provided in the nursing home;
- (c) evidence to demonstrate the availability of professional services required to operate the nursing home; and
- (d) the proposed corporate structure of the operator including board and membership if the operator is a corporation.

4(2) An application for a licence to operate or maintain a nursing home shall be made to the Minister and shall include the following information:

- (a) the proposed admission policy for the nursing home;

PARTIE I**CONSTRUCTION, RÉNOVATIONS
OU MODIFICATIONS**

Abrogé : 2021-86

2021-86

Construction, rénovations ou modifications

2021-86

3 Un exploitant projetant une nouvelle construction d'un foyer de soins, des rénovations ou modifications d'un foyer de soins d'une valeur de plus de dix mille dollars, doit soumettre au ministre pour approbation tous les plans, les spécifications et les arrangements financiers avant tout appel d'offres ou l'attribution d'un contrat.

91-55; 2021-86

PERMIS

Abrogé : 2021-86

2021-86

Demande de permis

2021-86

4(1) Une demande de permis pour mettre sur pied un foyer de soins doit être faite au ministre et doit contenir les renseignements suivants :

- a) le nombre d'habitants de la région environnante que le foyer de soins projeté de desservir;
- b) le programme de services et de soins proposé qui doit être dispensé au foyer de soins;
- c) la preuve de la disponibilité des services professionnels requis pour exploiter le foyer de soins; et
- d) la structure corporative de l'exploitant projetée, y compris le conseil d'administration et les membres si l'exploitant est une corporation.

4(2) Une demande de permis pour exploiter ou opérer un foyer de soins doit être faite au ministre et doit contenir les renseignements suivants :

- a) la politique d'admission proposée pour le foyer de soins;

(b) the estimated staffing requirements of the nursing home; and

(c) a plan showing the proposed space allocation of all areas of the nursing home.

2021-86

Content of licence

2021-86

5 A licence issued by the Minister

(a) shall expire on the date indicated on the licence;

(b) shall specify the name of the operator to whom it is issued and the name of the nursing home the operator is licensed to operate;

(c) shall show the total bed capacity of the nursing home the operator is licensed to operate; and

(d) shall show any exemptions from compliance with the physical standards prescribed in this Regulation.

2021-86

FEEES

Repealed: 2021-86

2021-86

Fees

2021-86

6(1) The fee for a licence to establish, operate or maintain a nursing home shall be fifty dollars.

6(2) The fee for a renewal of a licence to establish, operate or maintain a nursing home shall be twenty dollars.

b) l'évaluation des besoins en matière de personnel; et

c) un plan montrant la superficie pour toutes les parties du foyer de soins.

2021-86

Teneur du permis

2021-86

5 Le permis délivré par le ministre doit

a) expirer à la date indiquée sur le permis;

b) mentionner le nom de l'exploitant à qui il est délivré et celui du foyer de soins pour lequel le permis est délivré;

c) indiquer le nombre total de lits du foyer de soins pour lequel le permis est délivré; et

d) indiquer les exemptions aux normes matérielles prescrites au présent règlement.

2021-86

DROITS

Abrogé : 2021-86

2021-86

Droits

2021-86

6(1) Le droit payable pour un permis pour mettre sur pied, exploiter ou opérer un foyer de soins est de cinquante dollars.

6(2) Le droit payable pour le renouvellement d'un permis pour mettre sur pied, exploiter ou opérer un foyer de soins est de vingt dollars.

PART II
ADMINISTRATION
ADMISSION

Repealed: 2021-86

2021-86

Admission

2021-86

7 An operator of a nursing home with thirty beds or more shall ensure the establishment of an admissions committee whose responsibility shall be to determine persons to be admitted to the nursing home .

91-55; 2021-86

Admissions committee

2021-86

8 An admissions committee, established under section 7, shall consist of no fewer than three persons and shall include the administrator and the director of nursing of the nursing home.

2021-86

Criteria with respect to admissions

2021-86

9(1) No operator shall admit or permit to be admitted or transferred to a nursing home a person

(a) suffering from a notifiable disease except under conditions determined by a medical officer of health, or

(b) who has not had a physical examination and nursing care assessment before the date of admission.

9(2) Notwithstanding subsection (1), an operator may admit for temporary residence in a nursing home for the purpose of providing relief care a person who has given a complete medical history and has received a physical examination and a nursing care assessment prior to admission.

9(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), an operator may admit a person for temporary residence in a nursing home under emergency conditions if the person gives a complete medical history and receives a physical

PARTIE II
ADMINISTRATION
ADMISSION

Abrogé : 2021-86

2021-86

Admission

2021-86

7 L'exploitant d'un foyer de soins d'une capacité de trente lits ou plus doit veiller à la mise sur pied d'un comité d'admission dont la responsabilité est de déterminer les personnes à y admettre.

91-55; 2021-86

Comité d'admission

2021-86

8 Un comité d'admission, établi en vertu de l'article 7, est constitué d'au moins trois personnes et doit comprendre l'administrateur et le directeur des soins du foyer de soins.

2021-86

Critères d'admission

2021-86

9(1) Il est interdit à tout exploitant d'admettre ou de permettre l'admission ou le transfert dans un foyer de soins d'une personne

a) atteinte d'une maladie à déclaration obligatoire sauf en vertu des conditions fixées par le médecin-hygiéniste, ou

b) qui ne s'est pas soumise à un examen médical et à une évaluation de soins infirmiers avant la date d'admission.

9(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'exploitant peut admettre temporairement dans un foyer de soins, aux fins de lui fournir des soins infirmiers, une personne qui a fourni ses antécédents médicaux complets et qui s'est soumise à un examen médical et à une évaluation de soins infirmiers avant son admission.

9(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), l'exploitant peut admettre d'urgence temporairement une personne dans un foyer de soins si cette personne fournit ses antécédents médicaux complets et se soumet à un examen

examination and a nursing care assessment within seventy-two hours after admission.

91-55; 92-142; 2017, c.42, s.90; 2021-86

Selection of nursing homes and management of wait lists

2021-86

9.01(1) A prospective resident of a nursing home shall make a request in writing to the Minister for admission to a nursing home and shall select two nursing homes in the request.

9.01(2) Despite subsection (1), a prospective resident may select only one nursing home if the residence of the prospective resident is not 100 km or less from two nursing homes that offer services in the official language of choice of the prospective resident.

9.01(3) On receipt of a request under subsection (1), the Minister shall ensure that the name of the prospective resident is registered on

- (a) the provincial wait list,
- (b) for the purposes of regular placements, the wait lists of the nursing homes selected by the prospective resident, and
- (c) for the purposes of interim placements, the wait lists of nursing homes that
 - (i) do not have any prospective residents on the wait list for regular placements,
 - (ii) are 100 km or less from the residence of the prospective resident, and
 - (iii) offer services in the official language of choice of the prospective resident.

9.01(4) Despite subsections (1) to (3), a prospective resident who must be admitted to a specialized unit shall not select nursing homes in the request under subsection (1) and the name of the prospective resident shall be registered only on the wait lists of nursing homes that have the type of specialized unit required to care for the prospective resident.

2021-86

médical et à une évaluation de soins infirmiers dans les soixante-douze heures de son admission.

91-55; 92-142; 2017, ch. 42, art. 90; 2021-86

Sélection de foyers de soins et gestion des listes d'attente

2021-86

9.01(1) Le pensionnaire éventuel d'un foyer de soins présente au ministre une demande d'admission écrite dans laquelle il indique les deux foyers de soins qu'il a sélectionnés.

9.01(2) Par dérogation au paragraphe (1), le pensionnaire éventuel peut ne sélectionner qu'un seul foyer de soins s'il n'y a pas deux foyers de soins qui offrent des services dans la langue officielle de son choix dans un rayon de 100 km de sa résidence.

9.01(3) Dès réception de la demande prévue au paragraphe (1), le ministre veille à ce que le nom du pensionnaire éventuel soit inscrit :

- a) sur la liste d'attente provinciale;
- b) aux fins d'un placement ordinaire, sur la liste d'attente des foyers de soins qu'il a sélectionnés;
- c) aux fins d'un placement provisoire, sur la liste d'attente des foyers de soins qui répondent aux critères suivants :
 - (i) ne compter aucun pensionnaire éventuel en attente d'un placement ordinaire,
 - (ii) être situé dans un rayon de 100 km de sa résidence,
 - (iii) offrir des services dans la langue officielle de son choix.

9.01(4) Par dérogation aux paragraphes (1) à (3), le pensionnaire éventuel qui doit être admis dans une unité spécialisée n'est pas tenu de sélectionner des foyers de soins dans la demande prévue au paragraphe (1); son nom est inscrit sur la liste d'attente des foyers de soins qui disposent du type d'unité spécialisée requise pour lui prodiguer les soins dont il a besoin.

2021-86

Interim placements

2021-86

9.02(1) If the nursing homes selected by a prospective resident in the request do not have a vacancy for the prospective resident, the prospective resident may be offered an interim placement at a nursing home referred to in paragraph 9.01(3)(c).

9.02(2) Despite subsection (1), only a prospective resident who resides on Campobello Island or Grand Manan Island shall be offered an interim placement on Campobello Island or Grand Manan Island, as the case may be.

9.02(3) Subsection (1) does not apply to a prospective resident who has a need referred to in paragraph 9.03(3)(b).

9.02(4) If a prospective resident accepts an interim placement, the name of the resident shall remain registered on the wait lists of the nursing homes selected in the request for the purposes of a regular placement.

9.02(5) If a prospective resident who has accepted an interim placement is offered a regular placement at a nursing home selected in the request, the resident may

(a) accept the offer and transfer to the nursing home selected in the request, or

(b) remain a resident of the nursing home where they currently reside, in which case that nursing home becomes the regular placement of the resident and the name of the resident is removed from all wait lists.

9.02(6) If a prospective resident does not accept an interim placement under subsection (1), the name of the prospective resident shall be placed at the bottom of all wait lists.

9.02(7) Subsection (6) does not apply to a prospective resident who has been discharged from a hospital facility operated by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act* but who remains in the hospital facility as an alternative level of care patient.

2021-86

Placements provisoires

2021-86

9.02(1) S'il n'y a pas de place pour lui dans les foyers de soins qu'il a sélectionnés dans sa demande, le pensionnaire éventuel peut se voir offrir un placement provisoire dans un foyer de soins prévu à l'alinéa 9.01(3)c).

9.02(2) Par dérogation au paragraphe (1), seul le pensionnaire éventuel qui réside à l'île Campobello ou à l'île Grand Manan peut se voir offrir un placement provisoire sur l'île Campobello ou l'île Grand Manan, respectivement.

9.02(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un pensionnaire éventuel ayant un besoin énuméré à l'alinéa 9.03(3)b).

9.02(4) Le nom du pensionnaire éventuel qui accepte un placement provisoire demeure inscrit sur la liste d'attente des foyers de soins qu'il a sélectionnés aux fins d'un placement ordinaire.

9.02(5) Lorsque le pensionnaire qui a accepté un placement provisoire se voit offrir un placement ordinaire dans l'un des foyers de soins qu'il a sélectionnés, il peut :

a) accepter l'offre d'un transfert à ce foyer de soins;

b) demeurer là où il est actuellement, auquel cas ce foyer de soins devient son placement ordinaire et son nom est rayé de toutes les listes d'attente.

9.02(6) Le nom du pensionnaire éventuel qui refuse le placement provisoire que vise le paragraphe (1) est inscrit au dernier rang de toutes les listes d'attente.

9.02(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas au pensionnaire éventuel qui a obtenu son congé d'un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les régies régionales de la santé* mais qui demeure hospitalisé à titre de patient en attente d'un autre niveau de soins.

2021-86

Selection process with respect to regular placements

2021-86

9.03(1) For the purposes of this section, “responsive behaviours” means behaviours that are the result of changes in the brain affecting memory, judgment, orientation, mood and behaviour and often indicate

- (a) an unmet need in a person, whether cognitive, physical, emotional, social, environmental or other, or
- (b) a response to circumstances within the social or physical environment that may be frustrating, frightening or confusing to a person.

9.03(2) An operator or an admissions committee shall select prospective residents from the wait list of the nursing home in chronological order for the purposes of regular placements.

9.03(3) Despite subsection (2), an operator or an admissions committee may skip the next prospective resident on the wait list if

- (a) the nursing home is unable to provide services in the official language of choice of the next prospective resident,
- (b) the nursing home is unable to meet one or more of the following needs of the next prospective resident:
 - (i) the need to be admitted to a specialized unit,
 - (ii) the need for peritoneal dialysis treatment,
 - (iii) the need for specialized bariatric care, or
 - (iv) the need for specialized care dealing with responsive behaviours,
- (c) a resident of a different gender must be selected due to bedroom or bathroom configurations,
- (d) infection control concerns would be created due to bedroom or bathroom configurations, or

Processus de sélection pour les placement ordinaires

2021-86

9.03(1) Aux fins d’application du présent article, « comportements réactifs » s’entend des comportements qui résultent de modifications cérébrales affectant la mémoire, le jugement, l’orientation, l’humeur et le comportement d’une personne et qui indiquent souvent, selon le cas :

- a) un besoin non satisfait chez elle, notamment sur le plan cognitif, physique, affectif, social ou environnemental;
- b) une réaction à des circonstances, dans l’environnement social ou physique, pouvant être frustrantes, effrayantes ou troublantes pour elle.

9.03(2) L’exploitant ou le comité d’admission choisit les pensionnaires éventuels pour un placement ordinaire à partir de la liste d’attente des foyers de soins en ordre chronologique.

9.03(3) Par dérogation au paragraphe (2), l’exploitant ou le comité peut sauter le pensionnaire éventuel suivant sur la liste d’attente lorsque :

- a) le foyer de soins ne peut fournir des services dans la langue officielle de choix du pensionnaire éventuel suivant;
- b) le foyer de soins est incapable de satisfaire à l’un de ses besoins ci-dessous :
 - (i) être admis dans une unité spécialisée,
 - (ii) recevoir un traitement par dialyse péritonéale,
 - (iii) recevoir des soins bariatriques spécialisés,
 - (iv) recevoir des soins spécialisés en gestion des comportements réactifs;
- c) un pensionnaire de sexe différent doit être sélectionné en raison de l’aménagement de la chambre ou de la salle de bain;
- d) des défis potentiels sont associés à la prévention des infections en raison de l’aménagement de la chambre ou de la salle de bain;

(e) the available bed is located in a room that is configured to meet specialized needs that the next prospective resident does not have.

9.03(4) An operator or an admissions committee may select for admission to a nursing home a person who is not the next prospective resident on the wait list if

(a) the person is the spouse of a resident and meets the requirements for admission to a nursing home or a special care home, being a community placement resource as defined in section 23 of the *Family Services Act*,

(b) the person is a child, parent or sibling of a resident and meets the requirements for admission to a nursing home or a special care home, being a community placement resource as defined in section 23 of the *Family Services Act*, and either the person or the resident was previously dependent on the other because of a physical or mental disability that substantially limits the ability of the person or resident to carry out normal daily activities, or

(c) the available bed is identified and funded for priority access by a veteran and the nursing home has been selected by a veteran whose name is registered on the wait list.

9.03(5) An operator or an admissions committee relying on a factor referred to in subsection (3) or (4) to select a prospective resident who is not the next prospective resident on the wait list shall make a request to the Minister in writing with reasons.

9.03(6) If a nursing home is unable to meet the needs referred to in paragraph (3)(b) of the next prospective resident, the operator or admissions committee shall develop a plan to accommodate the next prospective resident or future prospective residents with similar needs, if possible, and shall send the plan to the Minister with the request referred to in subsection (5).

9.03(7) Within two business days after receiving a request referred to in subsection (5), the Minister shall approve or reject the request and notify the operator or admissions committee and the operator or admissions committee shall act in accordance with the decision of the Minister.

e) le lit disponible se trouve dans une chambre aménagée pour répondre à des besoins particuliers que le pensionnaire éventuel suivant n'a pas.

9.03(4) L'exploitant ou le comité peut choisir d'admettre à un foyer de soins une personne qui n'est pas le pensionnaire éventuel suivant sur la liste d'attente dans les cas suivants :

a) elle est le conjoint d'un pensionnaire et elle satisfait aux critères d'admission à un foyer de soins ou à un foyer de soins spéciaux, s'agissant d'un centre de placement communautaire selon la définition que donne de ce terme l'article 23 de la *Loi sur les services à la famille*;

b) elle est l'enfant, le parent, le frère ou la sœur d'un pensionnaire, elle satisfait aux critères d'admission à un foyer de soins ou à un foyer de soins spéciaux, s'agissant d'un centre de placement communautaire selon la définition que donne de ce terme l'article 23 de la *Loi sur les services à la famille*, et elle était à la charge du pensionnaire, ou vice versa, en raison d'une incapacité physique ou mentale réduisant sensiblement la faculté d'accomplir les activités quotidiennes normales;

c) elle est un vétéran dont le nom est inscrit sur la liste d'attente et qui a sélectionné ce foyer de soins, et le lit disponible est réservé et financé pour accorder l'accès prioritaire à un vétéran.

9.03(5) L'exploitant ou le comité qui se fonde sur un facteur que prévoit le paragraphe (3) ou (4) pour choisir un pensionnaire éventuel qui n'est pas le suivant sur la liste doit présenter au ministre une demande écrite motivée à cet égard.

9.03(6) Dans le cas où un foyer de soins est incapable de satisfaire aux besoins du pensionnaire éventuel énumérés à l'alinéa (3)b), l'exploitant ou le comité établit un plan afin de répondre aux besoins du pensionnaire éventuel suivant ou du prochain pensionnaire éventuel ayant des besoins similaires, s'il y a possibilité, et l'envoie au ministre avec la demande prévue au paragraphe (5).

9.03(7) Dans les deux jours ouvrables qui suivent la réception de la demande prévue au paragraphe (5), le ministre avise l'exploitant ou le comité de sa décision de l'accueillir ou de la rejeter, et ceux-ci sont tenus d'agir en conséquence.

9.03(8) The name of a prospective resident shall be placed at the bottom of all wait lists if the prospective resident does not accept a regular placement at a nursing home that offers services in the official language of choice of the prospective resident, if the nursing home

- (a) was selected by the prospective resident in the request, or
- (b) has the type of specialized unit required to care for the prospective resident, in the case of a prospective resident referred to in subsection 9.01(4).

9.03(9) Subsection (8) does not apply to a prospective resident who has been discharged from a hospital facility operated by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act* but who remains in the hospital facility as an alternative level of care patient.

2021-86

Alternative level of care patients

2021-86

9.04(1) A prospective resident who has been discharged from a hospital facility operated by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act* but who remains in the hospital facility as an alternative level of care patient shall accept the first offer of a placement at a nursing home that offers services in the official language of choice of the prospective resident, if the nursing home

- (a) was selected by the prospective resident in the request, as a regular placement, or
- (b) is 100 km or less from the residence of the prospective resident, as an interim placement.

9.04(2) Despite subsection (1), a prospective resident referred to in subsection (1) who must be admitted to a specialized unit shall accept the first offer of a placement at a nursing home that offers services in the official language of choice of the prospective resident and that has the type of specialized unit required to care for the prospective resident.

2021-86

9.03(8) Est inscrit au dernier rang de toute liste d'attente le nom du pensionnaire éventuel qui refuse un placement ordinaire dans un foyer de soins offrant des services dans la langue officielle de son choix lorsque :

- a) le pensionnaire éventuel l'a sélectionné dans sa demande;
- b) s'agissant du pensionnaire éventuel que vise le paragraphe 9.01(4), le foyer de soins dispose du type d'unité spécialisée requise pour lui prodiguer les soins dont il a besoin.

9.03(9) Le paragraphe (8) ne s'applique pas au pensionnaire éventuel qui a obtenu son congé d'un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les régies régionales de la santé* mais qui demeure hospitalisé à titre de patient en attente d'un autre niveau de soins.

2021-86

Patient en attente d'un autre niveau de soins

2021-86

9.04(1) Un pensionnaire éventuel qui a obtenu son congé d'un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les régies régionales de la santé* mais qui demeure hospitalisé à titre de patient en attente d'un autre niveau de soins est tenu d'accepter la première offre de placement dans un foyer de soins offrant des services dans la langue officielle de son choix lorsque :

- a) s'agissant d'un placement ordinaire, il l'a sélectionné dans sa demande;
- b) s'agissant d'un placement provisoire, le foyer de soins est situé dans un rayon de 100 km de sa résidence.

9.04(2) Par dérogation au paragraphe (1), le pensionnaire éventuel visé au paragraphe (1) qui doit être admis dans une unité spécialisée est tenu d'accepter la première offre de placement dans un foyer de soins offrant des services dans la langue officielle de son choix et qui dispose du type d'unité spécialisée requise pour lui prodiguer les soins dont il a besoin.

2021-86

Critical state

2022-82

9.05(1) The Minister may determine that a hospital facility operated by a regional health authority, as that term is defined in the *Regional Health Authorities Act*, is in a critical state and, in doing so, shall consider whether

- (a) the occupancy rate of the emergency room exceeds the capacity of the hospital facility and there are prolonged off-loading delays from ambulance bays,
- (b) the occupancy rate of acute care units exceeds the capacity of the hospital facility, and
- (c) critical surgeries to be performed at the hospital facility are being cancelled due to a lack of available hospital beds.

9.05(2) Despite any other provision in this Part, if the Minister determines that a hospital facility is in a critical state, the Minister may determine that an operator or an admissions committee is required to select

- (a) the next prospective resident from the nursing home's wait list referred to in paragraph 9.01(3)(b), who has been discharged from the hospital facility but remains in the hospital facility as an alternative level of care patient, for the purposes of a regular placement, or
- (b) if there are no prospective residents referred to in paragraph (a), the next prospective resident from the provincial wait list referred to in paragraph 9.01(3)(a), who has been discharged from the hospital facility but remains in the hospital facility as an alternative level of care patient, for the purposes of an interim placement in accordance with section 9.02, despite the fact there may be prospective residents on the wait list of the nursing home for regular placements.

9.05(3) If an operator or an admissions committee is required to select prospective residents in accordance with subsection (2), the Minister shall notify the operator or the admissions committee.

État critique

2022-82

9.05(1) Le ministre peut conclure qu'un établissement hospitalier exploité par une régie régionale de la santé, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les régies régionales de la santé*, est dans un état critique après s'être penché sur les questions suivantes :

- a) celle de savoir si le taux d'occupation de la salle d'urgence dépasse la capacité de l'établissement hospitalier et s'il existe des délais prolongés de déchargement aux postes d'ambulance;
- b) celle de savoir si le taux d'occupation des unités de soins actifs dépasse la capacité de l'établissement hospitalier;
- c) celle de savoir si des opérations chirurgicales critiques devant être pratiquées dans l'établissement hospitalier sont annulées en raison d'un manque de lits disponibles.

9.05(2) Par dérogation à toute autre disposition de la présente partie, s'il conclut que l'établissement hospitalier est dans un état critique, le ministre peut exiger de l'exploitant ou du comité d'admission qu'il choisisse :

- a) aux fins d'un placement ordinaire, le prochain pensionnaire éventuel qui a obtenu son congé mais qui demeure hospitalisé à titre de patient en attente d'un autre niveau de soins, et ce, à partir de la liste d'attente visée à l'alinéa 9.01(3)b);
- b) s'il n'y a aucun pensionnaire éventuel visé à l'alinéa a), aux fins d'un placement provisoire, le prochain pensionnaire éventuel qui a obtenu son congé mais qui demeure hospitalisé à titre de patient en attente d'un autre niveau de soins, et ce, à partir de la liste d'attente provinciale mentionnée à l'alinéa 9.01(3)a) et conformément à l'article 9.02, malgré le fait qu'il puisse y avoir des pensionnaires éventuels en attente d'un placement ordinaire.

9.05(3) Si l'exploitant ou le comité d'admission est tenu de choisir des pensionnaires éventuels conformément au paragraphe (2), le ministre l'en avise.

9.05(4) A determination by the Minister that an operator or an admissions committee is required to select prospective residents in accordance with subsection (2) is effective for a period of not more than 30 days, after which time the Minister may make further determinations in accordance with subsections (1) and (2).

2022-82

9.1 Repealed: 2021-86

91-56; 2021-86

RECORDS

Repealed: 2021-86

2021-86

Discharge

2022-13

9.2 An operator may discharge a resident in any of the following circumstances:

- (a) the resident is a safety threat to themselves or other residents or staff and the nursing home is not able to provide the necessary level of care;
- (b) the nursing home is no longer able to meet one or more of the needs of the resident;
- (c) the operator and the resident, and the next of kin or legal representative of the resident, if any, cannot reach an agreement with respect to the resident's care despite taking all reasonable measures to do so; or
- (d) the resident has not made full payment for accommodation and services provided in the nursing home and the operator and the resident cannot reach an agreement with respect to payments despite taking all reasonable measures to do so.

2022-13

Records

2021-86

10 An operator of a nursing home shall ensure that the staff promptly complete, in writing, an incident report and submit it to the administrator each time an incident

9.05(4) La décision du ministre d'exiger que l'exploitant ou le comité d'admission choisisse des pensionnaires éventuels conformément au paragraphe (2) est valable pour une période maximale de trente jours, après quoi le ministre peut prendre d'autres décisions conformément aux paragraphes (1) et (2).

2022-82

9.1 Abrogé : 2021-86

91-56; 2021-86

RAPPORTS

Abrogé : 2021-86

2021-86

Congé

2022-13

9.2 L'exploitant peut donner congé à un pensionnaire dans les circonstances suivantes :

- a) le pensionnaire constitue une menace pour sa propre sécurité ou celle des autres pensionnaires ou du personnel, et le foyer de soins ne peut lui prodiguer le niveau de soins nécessaire;
- b) le foyer de soins n'est plus en mesure de répondre à un ou plusieurs de ses besoins;
- c) l'exploitant et lui ainsi que son plus proche parent ou son représentant personnel, le cas échéant, ne peuvent parvenir à un accord concernant les soins devant lui être prodigués malgré toutes les mesures raisonnables prises pour y arriver;
- d) il n'a pas payé intégralement le logement et les services fournis par le foyer de soins, et lui et l'exploitant ne peuvent parvenir à un accord à cet égard malgré toutes les mesures raisonnables prises pour y arriver.

2022-13

Rapports

2021-86

10 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que les membres du personnel rédigent promptement un rapport d'incidents et le soumettent à l'administrateur chaque fois que survient un incident ou un accident qui

or accident takes place that affects or may affect the health and safety of the residents or staff.

91-55

GENERAL AND SAFETY

Repealed: 2021-86

2021-86

Maintenance

2021-86

11 An operator shall ensure that the buildings, equipment and surroundings of a nursing home are maintained in a clean, neat and safe condition.

Clear and free spaces

2021-86

12 An operator shall ensure that all corridors, stairs, landings, ramps and doorways of a nursing home are kept clear and free from obstruction.

Fire and safety program

2021-86

13 An operator shall develop a fire and safety program for a nursing home that shall include

- (a) a smoking policy which contemplates supervised smoking when circumstances so require,
- (b) the designation of personnel to be responsible for ensuring strict compliance with fire safety standards,
- (c) evacuation and disaster plans, a copy of which shall be filed with the Minister, and the posting of basic evacuation and emergency orders,
- (d) fire drills as required to ensure that all staff are familiar with their duties and the recording of these drills, and

affecte ou peut affecter la santé et la sécurité des pensionnaires ou des membres du personnel.

91-55

DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET SÉCURITÉ

Abrogé : 2021-86

2021-86

Maintien en bon état

2021-86

11 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que les bâtiments, l'équipement et les alentours du foyer de soins soient maintenus en bon état de propreté, d'entretien et de sécurité.

Espaces libres et dégagés

2021-86

12 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que tous les corridors, les escaliers, les paliers, les rampes et les portes du foyer de soins soient libres et dégagés en tout temps.

Programme relatif à la protection contre les incendies et à la sécurité

2021-86

13 L'exploitant d'un foyer de soins doit développer un programme de protection contre les incendies et de sécurité pour le foyer de soins, qui doit comporter

- a) une politique pour les fumeurs, prévoyant leur surveillance lorsque les circonstances l'exigent,
- b) la désignation des membres du personnel responsables pour assurer la stricte observance des normes de sécurité contre l'incendie,
- c) les plans en cas de désastre et d'évacuation dont une copie doit être déposée auprès du ministre et l'affichage des instructions élémentaires d'urgence et d'évacuation,
- d) les exercices contre l'incendie requis pour assurer que tous les membres du personnel connaissent leurs fonctions, et l'enregistrement de ces exercices, et

(e) an electrical appliance policy governing the use and maintenance of any electrical appliances intended to be used in residents' rooms.

2021-86

Employees in a nursing home

2021-86

14(1) Every person to be employed in a nursing home shall, before entering employment,

(a) give a complete medical history and receive a physical examination,

(b) submit to such examinations as are required to determine whether the person is a carrier of or sick from a notifiable disease, and

(c) submit the results of the examinations referred to in paragraphs (a) and (b) to the employer.

14(2) No person employed in a nursing home shall work in the nursing home while a carrier of or sick from a notifiable disease, except under the conditions determined by a medical officer of health.

14(3) No person employed in a nursing home shall refuse without valid reason to submit to such preventive procedures with respect to health and safety as the Minister may from time to time require.

91-55; 2022-13; 2021-86

USE OF OXYGEN

Repealed: 2021-86

2021-86

Use of tank oxygen

2021-86

15 No person shall use tank oxygen for medical purposes in a nursing home except where tank oxygen is used for emergency purposes or where the use of tank oxygen is shown on the licence in accordance with paragraph 5(d) as a service that may be provided.

e) une politique concernant les appareils électriques régissant l'usage et l'entretien des appareils électriques destinés à être utilisés dans les chambres des pensionnaires.

2021-86

Employés du foyer de soins

2021-86

14(1) Tous les employés d'un foyer de soins, avant d'entrer en fonction, doivent

a) fournir leurs antécédents médicaux complets et subir un examen médical,

b) se soumettre aux examens requis pour déterminer s'ils sont porteurs ou atteints d'une maladie à déclaration obligatoire, et

c) soumettre les résultats d'examens mentionnés aux alinéas a) et b) à l'employeur.

14(2) Nul employé d'un foyer de soins ne doit travailler au foyer de soins lorsqu'il est porteur ou atteint d'une maladie à déclaration obligatoire à moins de respecter les conditions déterminées par le médecin-hygiéniste.

14(3) Nul employé d'un foyer de soins ne doit refuser, sans raison valable, de se soumettre aux mesures préventives concernant la santé et la sécurité que le ministre peut déterminer de temps à autre.

91-55; 2022-13; 2021-86

UTILISATION D'OXYGÈNE

Abrogé : 2021-86

2021-86

Utilisation d'un réservoir d'oxygène

2021-86

15 Nul ne peut utiliser un réservoir d'oxygène à des fins médicales dans un foyer de soins sauf lorsque le réservoir d'oxygène est utilisé en cas d'urgence ou lorsque l'utilisation du réservoir d'oxygène est indiquée sur le permis conformément à l'alinéa 5d) comme service pouvant être fourni.

Administration of tank oxygen

2021-86

16 No person shall administer tank oxygen except in emergency care situations and from small portable containers.

**PART III
CARE SERVICES**

Repealed: 2021-86

2021-86

Program with respect to orientation and in-service training

2021-86

17 An operator shall establish a program with respect to the orientation and in-service training of all employees.

Provision of care

2021-86

18 An operator shall ensure that

(a) in nursing homes with thirty beds or more, the care of each resident is carried out by or under the supervision of a registered nurse as directed by the attending physician, or as directed by a nurse practitioner

(b) in nursing homes with thirty beds or more, at least one registered nurse is on duty on the premises at all times,

(c) in addition to the registered nurse referred to in paragraph (a), care staff is in attendance at all times in appropriate ratios, and

(d) a comprehensive care plan is developed for each resident upon admission, reviewed at least annually and evaluated on an ongoing basis.

2002-58; 2022-13

Modalités relatives à l'utilisation d'un réservoir d'oxygène

2021-86

16 Nul ne peut se servir d'un réservoir d'oxygène sauf pour des soins d'urgence et au moyen de petits récipients portatifs.

**PARTIE III
SERVICES DE SOINS**

Abrogé : 2021-86

2021-86

Programme concernant l'orientation et la formation interne

2021-86

17 L'exploitant d'un foyer de soins doit mettre sur pied un programme concernant l'orientation et la formation interne de tous les employés.

Soins prodigués

2021-86

18 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que

a) dans les foyers de soins d'une capacité de trente lits ou plus, les soins de chaque pensionnaire soient dispensés par une infirmière ou un infirmier immatriculé ou sous sa surveillance selon les ordres du médecin de service ou de l'infirmière praticienne,

b) dans les foyers de soins d'une capacité de trente lits ou plus, au moins une infirmière ou un infirmier immatriculé soit de garde sur les lieux en tout temps,

c) en plus d'une infirmière ou d'un infirmier immatriculé mentionné à l'alinéa a), le personnel de soins soit en service en tout temps en proportions suffisantes, et

d) un programme de soins complet soit développé pour chaque pensionnaire lors de son admission, lequel est révisé chaque année au moins et évalué sur une base régulière.

2002-58; 2022-13

MEDICAL AND DENTAL CARE

Repealed: 2021-86

2021-86

Attending physician

2021-86

19 An operator shall ensure that

(a) an attending physician is appointed to be responsible for the care of a resident on admission and shall be either the resident's regular physician or a physician appointed by the operator with the consent of the resident or their legal representative,

(b) the services of a physician are available at all times upon request,

(c) Repealed: 91-55

(d) where a resident dies in a nursing home, the resident's attending physician as appointed under paragraph (a) shall be notified, and he shall prepare a written report indicating the cause and time of death to be entered into the deceased resident's medical record.

91-55; 2022-13

Restraining device

2021-86

20(1) An operator shall ensure that a device for restraining a resident shall only be applied

(a) when necessary to protect the resident from self-injury or from injuring others, and

(b) on the written order of a physician, registered nurse or nurse practitioner who has attended the resident and approved the device as appropriate for its intended use.

20(2) Repealed: 2002-58**20(3)** Where a device for restraining a resident is applied, the device shall**SOINS MÉDICAUX ET DENTAIRE**

Abrogé : 2021-86

2021-86

Médecin de service

2021-86

19 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce :

a) qu'un médecin de service soit nommé pour prendre charge des soins d'un pensionnaire lors de son admission, lequel médecin doit être, soit le médecin habituel du pensionnaire ou un médecin nommé par l'exploitant avec le consentement du pensionnaire ou de son représentant personnel,

b) que les services d'un médecin soient disponibles en tout temps sur demande,

c) Abrogé : 91-55

d) que lorsqu'un pensionnaire décède dans un foyer de soins, le médecin de service du pensionnaire nommé en vertu de l'alinéa a) soit avisé et qu'il prépare un rapport écrit indiquant la cause, la date et l'heure du décès qui doivent être enregistrées dans le dossier médical du pensionnaire décédé.

91-55; 2022-13

Appareil pour immobiliser

2021-86

20(1) L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce qu'un appareil pour immobiliser un pensionnaire ne soit utilisé que

a) lorsqu'il est nécessaire pour empêcher le pensionnaire de se blesser lui-même ou de blesser d'autres personnes, et

b) sur l'ordre écrit d'un médecin, d'une infirmière ou d'un infirmier immatriculé ou d'une infirmière praticienne qui a traité le pensionnaire et autorisé l'appareil comme approprié pour l'utilisation projetée.

20(2) Abrogé : 2002-58**20(3)** Lorsqu'un appareil pour immobiliser un pensionnaire est utilisé, l'appareil doit

- (a) be designed so as not to cause physical injury to the resident,
- (b) be designed so as to cause the least possible discomfort to the resident,
- (c) be examined at least every two hours by a registered nurse or some other person on the direction of the registered nurse, and
- (d) be applied in such a manner that quick release of the restrained resident can be effected by staff.

91-55; 2002-58; 2022-13

Medications

2021-86

21 An operator shall ensure that

- (a) all prescription and non-prescription medications are administered only on the order of a physician, pharmacist, nurse practitioner or dentist, which order, if verbally given, is confirmed in writing on the physician's, nurse practitioner's or dentist's next visit;
- (b) all medications in nursing homes with a rated capacity of thirty beds or more are purchased from one participating pharmacy in the form of the controlled dosage system in accordance with the physician's, pharmacist's or nurse practitioner's written prescription;
- (c) all prescribed medications are kept in containers supplied by the participating pharmacy bearing the original label on which shall be legibly recorded the prescription number, the name or content of the medication, the resident's name, the directions for use, the prescriber's name, the date of issue and the name of the pharmacy from which the medication was issued;
- (d) medication is not administered to any resident other than to the resident for whom such medication was prescribed;
- (e) no resident keeps or is permitted to keep medication on their person or in their room unless authorized by the resident's attending physician, a pharmacist, a nurse practitioner or a registered nurse under

- a) être conçu de façon à ne pas causer de blessures au pensionnaire,
- b) être conçu de façon à causer le moins d'inconfort possible au pensionnaire,
- c) être vérifié au moins toutes les deux heures par une infirmière ou un infirmier immatriculé ou une autre personne sous sa direction, et
- d) être utilisé de façon à ce que le personnel puisse libérer rapidement le pensionnaire immobilisé.

91-55; 2002-58; 2022-13

Médicaments

2021-86

21 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que

- a) tous les médicaments dispensés sur ordonnance et sans ordonnance soient administrés uniquement sur l'ordre d'un médecin, d'un pharmacien, d'une infirmière praticienne ou d'un dentiste et que cet ordre, au cas où il est donné verbalement, soit confirmé par écrit lors de la prochaine visite du médecin, de l'infirmière praticienne ou du dentiste;
- b) tous les médicaments d'un foyer de soins d'une capacité de trente lits ou plus soient achetés d'une pharmacie participante sous forme d'un système de dosage contrôlé en conformité avec l'ordre écrit du médecin, d'un pharmacien ou de l'infirmière praticienne;
- c) tous les médicaments dispensés sur ordonnance soient conservés dans des contenants fournis par la pharmacie participante portant l'étiquette originale sur laquelle doivent être enregistrés lisiblement le numéro de l'ordonnance, le nom ou le contenu du médicament, le nom du pensionnaire, la posologie, le nom de l'auteur de l'ordonnance, la date de délivrance et le nom de la pharmacie d'où provient le médicament;
- d) nul médicament ne soit administré à un pensionnaire autre que celui pour lequel le médicament a été prescrit;
- e) nul pensionnaire ne garde un médicament sur lui-même ni dans sa chambre, sauf s'il y est autorisé par son médecin traitant, un pharmacien, une infirmière praticienne ou une infirmière ou un infirmier immatri-

any conditions that may be imposed by the attending physician, pharmacist, nurse practitioner or registered nurse;

(f) any unused medication remaining upon the death of the resident for whom it was prescribed, or any medication discontinued permanently, is returned to the pharmacy from which the medication was issued;

(g) any unused medication remaining to a resident upon their transfer or discharge is taken with the resident if so approved by the resident's attending physician, a pharmacist, a registered nurse practitioner or a nurse, or is returned to the pharmacy from which the medication was issued;

(h) subject to paragraph (a), there is a limited supply at the nursing home of only those most commonly used medications which are readily available without prescription at any commercial pharmacy;

(i) subject to paragraph (a), there is for use in emergency situations at the nursing home a limited supply of prescription medications as determined necessary by a physician, a pharmacist, a nurse practitioner who is employed by the nursing home, if any, the nursing home's administrator, the nursing home's director of nursing and a participating pharmacy; and

(j) medications are stored in locked cabinets and prepared in an appropriately equipped area.

91-55; 2002-58; 2009-74; 2022-13

Medical record

2021-86

22 The medical record of a resident shall contain the following:

(a) the date, time and findings of an examination and treatment; and

(b) confirmation in writing of all verbal orders for treatment, medications or other medical procedures.

culé, selon les conditions imposées par cette personne;

f) tout médicament non utilisé qui reste lors du décès du pensionnaire pour lequel il a été prescrit, ou tout médicament discontinué en permanence, soit retourné à la pharmacie qui a délivré le médicament;

g) le médicament non utilisé qui reste au pensionnaire lors de son transfert ou renvoi soit apporté par le pensionnaire au cas où son médecin traitant, un pharmacien, une infirmière praticienne ou une infirmière ou un infirmier immatriculé l'autorise ou soit retourné à la pharmacie qui a délivré le médicament;

h) sous réserve de l'alinéa a), il y ait un approvisionnement limité, au foyer de soins, des seuls médicaments d'usage le plus courant facilement disponibles sans ordonnance dans une pharmacie commerciale;

i) sous réserve de l'alinéa a), il y ait un approvisionnement limité, au foyer de soins, de médicaments dispensés sur ordonnance, pour usage en cas d'urgence, déterminés par un médecin, un pharmacien, une infirmière praticienne qui est employée par le foyer de soins, le cas échéant, l'administrateur du foyer de soins, le directeur des soins infirmiers du foyer de soins et une pharmacie participante; et

j) les médicaments soient entreposés dans des armoires fermées à clef et préparés dans un secteur équipé de façon appropriée.

91-55; 2002-58; 2009-74; 2022-13

Dossier médical

2021-86

22 Le dossier médical d'un pensionnaire d'un foyer de soins doit contenir ce qui suit :

a) la date, l'heure et les résultats d'examen et le traitement; et

b) la confirmation écrite de tous les ordres verbaux concernant le traitement, les médicaments ou autres procédures médicales.

**DIETARY AND FOOD SERVICE
STANDARDS**

Repealed: 2021-86

2021-86

Dietary and food service standards

2021-86

23 An operator shall ensure that service of food in a nursing home is in accordance with the following requirements:

- (a) the basic daily dietary requirements for each resident shall be provided in accordance with the nutritional standards developed by the Department of National Health and Welfare, and known as the Canada Food Guide, and shall be supplemented to meet the nutritional needs of the individual resident;
- (b) a minimum three week cycle menu prepared at least a week in advance shall be posted in the dietary department serving the nursing home and copies of the menu shall be retained on file for a period of at least three months, and any changes or substitutions thereto shall be noted on the menu;
- (c) menus shall be prepared so that a satisfactory variety of food is offered to residents in order that nutritional and dietary needs and problems may be satisfied;
- (d) at least three meals shall be served to residents each day at regular times and at reasonable hours and there shall be no more than a fifteen-hour period between a substantial supper and breakfast, and supplementary feeding shall be provided as required; and
- (e) therapeutic special diets shall be served to a resident as and when ordered by their physician or a nurse practitioner employed by the nursing home and such diets shall be recorded on the resident's medical record.

91-55; 2002-58; 2022-13

**NORMES DIÉTÉTIQUES ET DE
SERVICE DE NOURRITURE**

Abrogé : 2021-86

2021-86

Normes relatives à la diète et aux services de nourriture

2021-86

23 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que les services de nourriture dans un foyer de soins satisfassent aux exigences suivantes :

- a) les exigences diététiques quotidiennes élémentaires de chaque pensionnaire doivent être satisfaites conformément aux normes alimentaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social consignées au Guide alimentaire canadien, auxquelles les suppléments nécessaires doivent être ajoutés afin de répondre aux exigences alimentaires individuelles de chaque pensionnaire;
- b) un menu pour un cycle minimal de trois semaines préparé au moins une semaine à l'avance doit être affiché au service diététique desservant le foyer de soins et des copies du menu doivent être conservées en archives pour au moins trois mois, et tout changement ou remplacement qui y est apporté doit être noté au menu;
- c) les menus doivent être préparés de façon à offrir une variété de nourriture satisfaisante aux pensionnaires afin de répondre à leurs besoins et problèmes nutritionnels et diététiques;
- d) au moins trois repas doivent être servis quotidiennement aux pensionnaires à des heures régulières et raisonnables et pas plus de quinze heures ne doivent séparer un souper substantiel du déjeuner et un supplément de nourriture doit être fourni au besoin; et
- e) une diète alimentaire thérapeutique particulière doit être fournie au pensionnaire conformément à l'ordre de son médecin ou d'une infirmière praticienne employée par le foyer de soins et cette diète doit être consignée au dossier médical du pensionnaire.

91-55; 2002-58; 2022-13

ACTIVATION AND REHABILITATION PROGRAMS

Repealed: 2021-86

2021-86

Activation and rehabilitation programs

2021-86

24 An operator shall ensure that appropriate activation and rehabilitation programs are provided to residents.

PART IV

PHYSICAL STANDARDS FOR NURSING HOMES

Repealed: 2021-86

2021-86

Physical standards

2021-86

25(1) An operator shall ensure compliance with the physical standards set out in sections 25 to 33 except as otherwise indicated.

25(2) Notwithstanding subsection (1), an operator may make application to the Minister for an exemption with respect to specific provisions in sections 25 to 33 which, upon approval, shall be listed on the face of the licence.

2021-86

Furnishings and equipment

2021-86

26 The furnishings and equipment in all residential areas of a nursing home shall be adequate for the safety, comfort and convenience of residents.

Emergency lighting

2021-86

27 Emergency lighting shall be provided in the corridors and at the exits of all nursing homes from a source of energy separate from the electrical supply of the building and shall be automatically activated when the electrical supply is interrupted.

PROGRAMMES DE RÉACTIVATION ET DE RÉHABILITATION

Abrogé : 2021-86

2021-86

Programmes de réactivation et de réhabilitation

2021-86

24 L'exploitant d'un foyer de soins doit veiller à ce que des programmes de réactivation et de réhabilitation appropriés soient dispensés aux pensionnaires.

PARTIE IV

NORMES MATÉRIELLES POUR LES FOYERS DE SOINS

Abrogé : 2021-86

2021-86

Normes matérielles

2021-86

25(1) L'exploitant doit veiller à ce que les normes matérielles établies aux articles 25 à 33 soient respectées sauf indication contraire.

25(2) Nonobstant le paragraphe (1), l'exploitant peut demander au ministre d'être exempté de dispositions spécifiques établies aux articles 25 à 33, lesquelles dispositions doivent, après autorisation, être mentionnées sur la face du permis.

2021-86

Ameublement et matériel

2021-86

26 L'ameublement et le matériel de tous les secteurs réservés aux pensionnaires d'un foyer de soins doivent être sécuritaires, confortables et pratiques pour les pensionnaires.

Système d'éclairage d'urgence

2021-86

27 Un système d'éclairage d'urgence doit être installé dans les corridors et aux sorties de tous les foyers de soins, alimenté à une source d'énergie indépendante de l'approvisionnement en électricité du bâtiment et doit pouvoir être activé automatiquement en cas d'interruption du courant électrique.

Temperature

2021-86

28 Every nursing home shall have a heating system capable of maintaining a consistent 23° Celsius temperature throughout the nursing home and the temperature in the nursing home shall be maintained at a level consistent with the comfort of the residents therein.

2021-86

Prohibitions with respect to heating systems

2021-86

29(1) No portable heater shall be used in a nursing home except in emergency situations and subject to the fire and safety program prescribed in section 13.

29(2) Notwithstanding subsection (1), no kerosene heater shall be used in a nursing home at any time.

Sprinkler systems

2021-86

30(1) Sprinkler systems, approved by the fire marshal, shall be installed in all nursing homes of thirty beds or more.

30(2) Where, on the coming into force of this Regulation, a nursing home of thirty beds or more does not have a sprinkler system, installation of such a system, approved by the fire marshal, shall be initiated prior to March 31, 1986 and completed within one year.

National Building Code of Canada

2021-86

31 Every nursing home constructed after the coming into force of this Regulation shall meet the current standards of the National Building Code of Canada and, where this Regulation provides for higher standards, shall meet the requirements of this Regulation.

Température

2021-86

28 Chaque foyer de soins doit posséder un système de chauffage permettant le maintien de la température à 23° C dans tout le foyer de soins et la température dans le foyer de soins doit être maintenue à un niveau assurant le confort des pensionnaires.

2021-86

Interdictions relatives aux systèmes de chauffage

2021-86

29(1) Il est interdit d'utiliser un système de chauffage portatif dans un foyer de soins sauf en cas d'urgence et sous réserve du programme de protection contre les incendies et de sécurité prescrit à l'article 13.

29(2) Nonobstant le paragraphe (1), il est interdit d'utiliser un système de chauffage au kérosène dans un foyer de soins à tout moment.

Systèmes d'arrosage automatique

2021-86

30(1) Les systèmes d'arrosage automatique rotatif approuvés par le prévôt des incendies doivent être installés dans tous les foyers de soins d'une capacité de trente lits ou plus.

30(2) À la date d'entrée en vigueur du présent règlement, le foyer de soins d'une capacité de trente lits ou plus qui n'a pas de système d'arrosage automatique rotatif doit faire commencer l'installation d'un tel système approuvé par le prévôt des incendies avant le 31 mars 1986, lequel doit être terminé avant l'expiration d'une année.

Code national du bâtiment du Canada

2021-86

31 Tout foyer de soins construit après l'entrée en vigueur du présent règlement doit respecter les normes du Code national du bâtiment du Canada et au cas où le présent règlement fixe des normes plus exigeantes, il doit respecter les exigences du présent règlement.

Call system

2021-86

32 In every nursing home constructed after the coming into force of this Regulation, an easily accessible electrically operated individual call system shall be installed and this call system shall operate from bedside, bathing areas, toilet facilities and other areas in which residents and the public gather and register at the site of the operation, in the corridor and at the nursing station.

Automatic alarm system

2021-86

33 In every nursing home constructed after the coming into force of this Regulation, all exit doors, except the main entrance, leading to the outside of the nursing home and to which residents have access shall be connected to an automatic alarm system and the alarm shall have a cancel and reset switch at each nursing station.

PART V**FINANCIAL REPORTING**

Repealed: 2021-86

2021-86

Financial reporting

2021-86

34 Sections 34 to 40 apply to nursing homes with thirty beds or more except that section 40 applies to all nursing homes.

2021-86

Fiscal year

2021-86

35 The fiscal year of a nursing home commences on the first day of April in each year and ends on the thirty-first day of March in the following year.

2021-86

Financial assistance

2021-86

36 To qualify for financial assistance under the Act, an operator shall submit to the Minister such statements, re-

Système d'appel

2021-86

32 Dans chaque foyer de soins construit après l'entrée en vigueur du présent règlement, un système d'appel individuel électrique facilement accessible doit être installé et ce système d'appel doit pouvoir être activé sur le côté du lit, dans les salles de bains, les toilettes et dans les autres secteurs où les pensionnaires et le public se rassemblent et s'enregistrent sur les lieux du foyer, dans les corridors et au poste de soins.

Système d'alarme automatique

2021-86

33 Dans chaque foyer de soins construit après l'entrée en vigueur du présent règlement, toutes les portes de sortie, sauf la porte principale, conduisant à l'extérieur du foyer de soins et auxquelles les pensionnaires ont accès doivent être reliées à un système d'alarme automatique et l'alarme doit avoir un commutateur d'annulation et de remontage à chaque poste de soins.

PARTIE V**RAPPORTS FINANCIERS**

Abrogé : 2021-86

2021-86

Rapports financiers

2021-86

34 Les articles 34 à 40 s'appliquent aux foyers de soins d'une capacité de trente lits ou plus à l'exception de l'article 40 qui s'applique à tous les foyers de soins.

2021-86

Exercice financier

2021-86

35 L'exercice financier d'un foyer de soins commence le premier jour d'avril de chaque année et se termine le trente-et-un mars de l'année suivante.

2021-86

Aide financière

2021-86

36 Afin d'être admissible à recevoir de l'aide financière en vertu de la Loi, l'exploitant doit soumettre au

ports and other evidence as may at any time be required by the Minister which may include an annual budget indicating the estimated cost of providing all services in the nursing home.

2021-86

Financial statements

2021-86

37(1) Not later than the thirty-first day of July in each year, an operator shall submit to the Minister financial statements for the preceding fiscal year, audited by a practising public accountant acceptable to the Minister.

37(2) The financial statements of a nursing home submitted under subsection (1) shall be in a form acceptable to the Minister and shall provide detailed information concerning the total revenue, including the type and amount of provincial contributions, and all expenditures.

2021-86

38 Repealed: 2006-83

2006-83

Financial assistance by Minister

2021-86

39 Under section 22 of the Act, the Minister may provide financial assistance of up to one hundred thousand dollars to a nursing home without the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

2021-86

Financial assessment

2021-86

40 Before providing financial assistance under section 23 of the Act the Minister shall ensure that a financial assessment has been completed.

2021-86

ministre les bilans, rapports et autres pièces justificatives qui peuvent en tout temps être requis par le ministre, y compris un budget annuel démontrant le coût estimé de la fourniture de tous les services au foyer de soins.

2021-86

Rapports financiers

2021-86

37(1) Au plus tard le trente-et-un juillet de chaque année, l'exploitant doit soumettre au ministre les rapports financiers de l'année précédente, vérifiés par un comptable public en exercice approuvé par le ministre.

37(2) Les rapports financiers d'un foyer de soins soumis en vertu du paragraphe (1) doivent être en forme acceptable pour le ministre et doivent démontrer des renseignements détaillés concernant le revenu total, y compris le genre et le montant des cotisations provinciales, et toutes les dépenses.

2021-86

38 Abrogé : 2006-83

2006-83

Aide financière du ministre

2021-86

39 En vertu de l'article 22 de la Loi, le ministre peut fournir de l'aide financière jusqu'à concurrence de cent mille dollars à un foyer de soins sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

2021-86

Évaluation financière

2021-86

40 Avant de fournir de l'aide financière en vertu de l'article 23 de la Loi, le ministre doit veiller à ce que l'évaluation financière ait été complétée.

2021-86

PART VI**DUTIES OF INSPECTORS**

Repealed: 2021-86

91-55; 2021-86

Duties of inspectors

2021-86

40.1 An inspector shall, during an inspection of a nursing home, visually examine, in accordance with requirements set by the Minister, one or more residents of the nursing home in order to assess the over-all health and well-being of the resident or residents and to determine if the resident or residents are receiving adequate care.

91-55; 2021-86

PART VII**BOARDS OF DIRECTORS OF NON-PROFIT NURSING HOMES**

Repealed: 2021-86

91-55; 2021-86

Boards of directors of non-profit nursing homes

2021-86

40.2(1) A board of directors of a nursing home that is operated on a non-profit basis shall have a minimum of ten to a maximum of fifteen members.

40.2(2) No person shall serve more than nine consecutive years as a member of a board of directors of a nursing home that is operated on a non-profit basis.

40.2(3) A person who has served nine consecutive years as a member of a board of directors of a nursing home that is operated on a non-profit basis is not eligible to serve again as a member of the board of directors until one year after the person ceased to serve as a member of the board of directors.

40.2(4) The following persons are not eligible to serve as members of a board of directors of a nursing home that is operated on a non-profit basis:

- (a) an employee of the nursing home;
- (b) the spouse, child, parent, brother or sister of an employee of the nursing home;

PARTIE VI**FONCTIONS DES INSPECTEURS**

Abrogé : 2021-86

91-55; 2021-86

Fonctions des inspecteurs

2021-86

40.1 Un inspecteur doit, lorsqu'il inspecte un foyer de soins, effectuer un examen visuel conforme aux exigences établies par le ministre d'un ou de plusieurs pensionnaires du foyer de soins afin d'évaluer en général la santé et le bien-être du ou des pensionnaires et de déterminer si le ou les pensionnaires reçoivent des soins appropriés.

91-55; 2021-86

PARTIE VII**CONSEILS D'ADMINISTRATION DES FOYERS DE SOINS À BUT NON LUCRATIF**

Abrogé : 2021-86

91-55; 2021-86

Conseils d'administration des foyers de soins sans but lucratif

2021-86

40.2(1) Le conseil d'administration d'un foyer de soins exploité sans but lucratif doit avoir de dix à quinze membres.

40.2(2) Nul ne peut être membre d'un conseil d'administration d'un foyer de soin exploité sans but lucratif plus de neuf années consécutives.

40.2(3) Une personne qui a été membre du conseil d'administration d'un foyer de soin exploité sans but lucratif pendant neuf années consécutives n'est pas admissible à redevenir membre de ce conseil avant un délai d'un an après qu'elle a cessé d'en être membre.

40.2(4) Les personnes suivantes ne sont pas admissibles à être membre du conseil d'administration d'un foyer de soins exploité sans but lucratif :

- a) un employé du foyer de soins;
- b) le conjoint, un enfant, un parent, un frère ou une soeur d'un employé du foyer de soins;

(c) an employee of the Department of Social Development;

(d) a member of the Legislative Assembly of New Brunswick; or

(e) a health care professional delivering health care services to the residents of the nursing home or receiving a retainer from the nursing home.

c) un employé du ministère du Développement social;

d) un membre de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick; ou

e) un spécialiste des soins de santé rendant des services de soins de santé aux pensionnaires du foyer de soins ou recevant des honoraires versés d'avance par le foyer de soins.

40.2(5) A member of the board of directors of a nursing home that is operated on a non-profit basis shall not vote on any matter considered by the board in which the member has a financial or other interest, and the member shall declare such interest before a vote is taken.

91-55; 2000, c.26, s.231; 2008, c.6, s.34

Composition of boards of directors

2021-86

40.3 A person who selects or appoints a member to a board of directors of a nursing home that is operated on a non-profit basis shall attempt to ensure that the selection or appointment results in the composition of the board of directors of the nursing home generally reflecting the composition of the population of the area in which the nursing home is situated.

91-55

41 *New Brunswick Regulation 82-112 under the Nursing Homes Act is repealed.*

N.B. This Regulation is consolidated to December 15, 2022.

40.2(5) Aucun membre du conseil d'administration d'un foyer de soins exploité sans but lucratif ne peut voter sur une question considérée par le conseil dans laquelle le membre a un intérêt financier ou autre et ce membre doit déclarer cet intérêt avant le vote.

91-55; 2000, ch. 26, art. 231; 2008, ch. 6, art. 34

Composition des conseils d'administration

2021-86

40.3 Toute personne qui sélectionne ou nomme un membre du conseil d'administration d'un foyer de soins exploité sans but lucratif doit essayer de s'assurer que la sélection ou la nomination donne une composition du foyer de soins qui reflète la composition de la population du secteur où le foyer de soin est situé.

91-55

41 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-112 établi en vertu de la Loi sur les foyers de soins est abrogé.*

N.B. Le présent règlement est refondu au 15 décembre 2022.